

木内みどりさんと行く

工場見学 FACTORY TOUR WITH KIUCHI MIDORI

かつてゴミ焼却もしていた石坂産業。今は「ゼロ・ウェイスト」の考え方を徹底させ焼却から再生資源へ大転換。まだ100%じゃないけど、2014年には燃やさない再利用率95%を達成。工場のまわりの森には、貴重な地元の在来種シュンランやヤマユリが咲き、鳥やとんぼも帰ってきています。予約をすればだれでも見学できる、生まれ変わった石坂産業の森や工場。さあ、女優の木内みどりさんと一緒にのぞいてみましょう。※場内見学は段差があります。車いすや足の不自由な方の見学はご相談ください。

日本の産廃がエコになると日本がエコになるのね!



2: 混ぜたってって分ければ資源

Combined wastes can become resources if you separate them

普通は焼却処理される可燃混合物を独自の手法と徹底した手作業で細かく分別。紙くず、プラスチック、木くず、金属類、電線などに分け、圧縮処理し出荷時の効率も良くしています。脱臭装置も完備して臭気を完全に遮断。良質な紙は段ボールやトイレトペーパーに、軟質プラスチックで作る固形燃料(RPF)は工場で作られるサーマルエネルギー燃料になります。



重機って面白い! わたしも運転してみたい~!



Mixed waste is normally incinerated. But Ishizaka Sangyo separates waste materials into a wide range by taking their unique method and sorts them thoroughly by hand. They are sorted by paper, plastic, wood, metal, electric cords and others. After separation, they are compressed (also called reduction of volume) to make effective for shipment. A deodorizing unit is fully equipped to shut out the odor completely. Recycled products created here are formed into high quality paper, cardboard box and toilet paper; recycled plastic fuel (RPF) made from non-rigid plastic is used at the factory as thermal energy fuels.



3: とことん分ける、イシザカの心臓部

The heart of ISHIZAKA Thorough separation

ここは「分別分級」プラント。幾重にも分別スクリーンが設置されています。2段階になっている手作業の選別のあいだには風力選別機、破砕機、比重選別機も入って、徹底的に高度な分別分級を実現、まさに石坂産業の心臓部です。再生商品として、粒度別精選砂が生産されています。

This is a "separation and classification" plant. Separation screen is equipped layers upon layers for each phase. During two-phase manual process, waste materials are sorted by wind sorting machine, grinder and gravity sorter and thorough and advanced sorting is achieved. This is the heart of Ishizaka Sangyo. As a recycled product, select sand by particle size is produced.



4: 設計図 Layout

どのプラントでどんな作業をして、なにを分けてそれがどこに行くのか、合理的なルートは石坂産業の知恵そのもの。ふつうは他社がやすやすと真似できないように工場の配置図はあまりオープンにしないものなのですが「エコな工夫は独占したくない、せっかく考えたけどみんなが真似してくれたらもっと日本がエコになれる!」という社長の強い思いから、なんと見学通路で公開。まったくもって、もったいぶっていません。すごい!

Rational procedures such as what procedures are conducted at which plant and what is sorted and where they are taken to are strictly Ishizaka Sangyo's know-hows. Normally companies keep their factory layout themselves to prevent from being easily imitated by others. "We don't want to dominate our ecological know-hows. We put lots of our effort into this but if others mimic our methods, I believe that makes Japan greener!" This president's strong belief made possible to display their know-hows during factory tour. How generous. Just great!

みどりさんがびっくりしたマップが、これ。

まあ、全部見せちゃってるけど、いいの?

いいんです、ぜひ真似してください、という姿勢ですから。



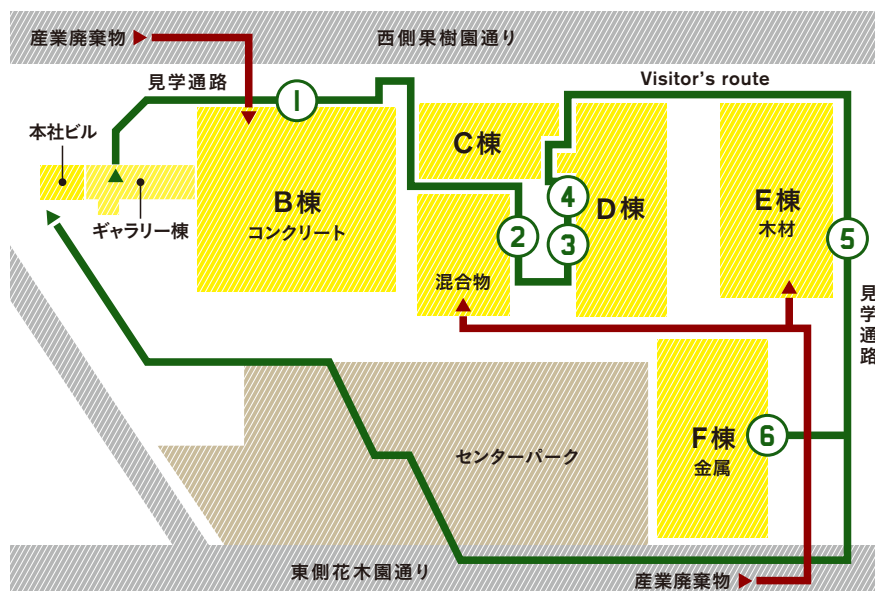
トコトン合理的

Completely reasonable

関東全域からトラックに乗って石坂産業にやってくる産業廃棄物。その多くは建て直すために解体したビルや家。トラックはまず総合第一駐車場に入って順番を待ち、コンクリートはB棟、木材はE棟、その他の混合ごみはC棟とD棟の間にある仕分け場で荷をおろします。

Waste disposal hauled by trucks to Ishizaka Sangyo from the whole Kanto area, which were generated from the demolition out of rebuilding buildings and houses. Trucks wait in turn at General First Carpark and discharge concrete at Building B, wooden material at Building E and other combined waste at sorting place situated between Building C and D.

※B棟、E棟は再生事業者登録プラントです。



1: コンクリートが生まれ変わる

Concrete is reborn

昭和63年にできた廃コンクリートリサイクルプラントでは不純物を取り除きながら選別、3段階の破砕機にかけ、廃コンクリートを砕石再生商品に変えています。できあがった再生商品は、道路工事や造成工事の埋め戻し材になります。

In this recycled plant for concrete wastes, completed in 1988, concrete wastes are sorted by removing impurities and crushed stone recycle products are made through three-phase grinding process. Finished products are used as backfilling materials for road works and site preparation.

